

Betriebsanleitung

Umschalten auf Oberleitung

Schmieren (alle 50 Betriebsstunden)
- Schnecke 1 mit Molykotefett
- Sinterlager des Motors 2 und Getriebe 3 mit feinstem Maschinenöl (z.B. LaBelle 102 Gear Oil)

Achtung: Lok stets sauber halten Fasern und Schmutz verhindern einen einwandfreien Lauf

Demontage

- Schrauben A lösen
- Gehäuse abnehmen (Umschalter B beim Zusammenbau in die Öffnung der Printplatte einlegen und das Gehäuse aufsetzen)
- Beide Schrauben C lösen
- Kabel D etwas aus den Schlitzen ziehen
- Bodengruppe mit Schraubenzieher E aus der Vertiefung zwischen Chassis und Bodengruppe heben, dann auf der anderen Seite F dasselbe
- Nun kann die Bodengruppe herausgeschoben werden
- Motor und Glühlampen können nun herausgenommen werden
- Getriebeplatte möglichst nicht los-schrauben, da der Achsabstand - Schnecke zu Schneckenrad - verschoben würde

Achtung: Beim Wiedereinbau der Bodengruppe darauf achten, dass der Schleifer über den Laufkränzen zu liegen kommt

Mode d'emploi

Commutation sur ligne de contact aérienne

Graissage (toutes les 50 heures de service)
- Vis sans fin à la graisse Molykote
- Palier en métal fritte du moteur 2 et les engrenages 3 à l'huile de machine la plus fine (p ex LaBelle 102 Gear Oil)

Attention: Maintenir toujours la locomotive en état de propreté. Les fibrilles et la saleté empêchent un fonctionnement impeccable

Démontage

- Desserrer les vis A
- Retirer la caisse (Lors du remontage placer le commutateur B dans l'ouverture de la plaquette à circuit imprimé, puis replacer la caisse)
- Desserrer des deux vis C
- Retirer légèrement le câble D hors des fentes
- Relever au moyen du tourne-vis E le groupe du plancher hors du creux entre le châssis et le groupe du plancher, puis opérer de la même façon de l'autre côté F
- Maintenant le groupe du plancher peut être extrait
- Il est alors possible de retirer le moteur et les lampes
- Autant que possible, ne pas dévisser la plaque avec les engrenages, attendu que la distance d'axe en axe - vis sans fin à grande roue - serait déplacée

Attention: Lors du remontage du groupe de plancher veiller à ce que le frotteur soit placé au dessus des cercles de roulement

Istruzioni per l'uso

Commutare sulla linea aerea

Lubrificare (ogni 50 ore)
- Ingranaggio elicoidale 1 con grasso Molykote
- Cuscinetti sinterizzati del motore 2 e dell'ingranaggio riduttore 3 con olio macchina finissimo (come ad es. LaBelle 102 Gear Oil)

Attenzione: mantenere sempre pulita la locomotiva. La sporcizia ne ostacola il perfetto funzionamento

Scomposizione

- Allentare la vite A
- Togliere la carcassa (Al momento di ricomporre, introdurre il commutatore B nell'apertura della cartella print e montare la carcassa)
- Allentare entrambe le viti C
- Estrarre un poco il cavo D dalle aperture
- Inserire il cacciavite E nella cavità fra carcassa e piastra base, prima da un lato, poi dall'altro, la piastra base può essere fatta uscire
- Togliere il motore e le lampadine
- Evitare di svitare la piastra con l'ingranaggio riduttore, per non falsare la distanza fra l'asse dell'ingranaggio elicoidale e pignone

Attenzione: al momento di montare la piastra base, badare che il contatto venga a trovarsi sulle rotaie di scorrimento

Operating instructions

Switch over to overhead line

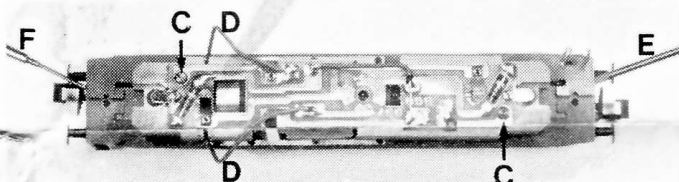
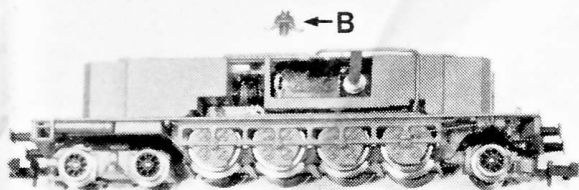
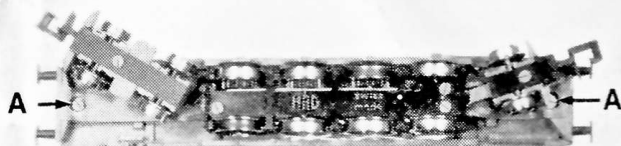
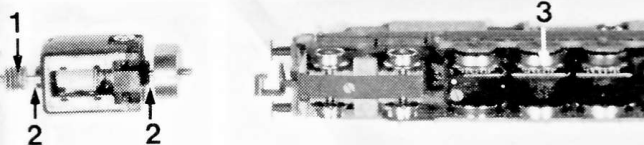
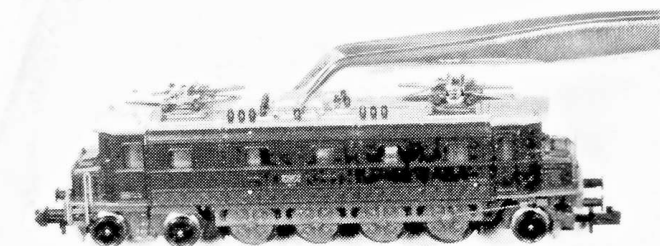
Lubricate (every 50 hours of service)
- Worm 1 with Molykote grease
- Porous bearing of motor 2 and gear unit 3 with finest machine oil (e.g. LaBelle 102 Gear Oil)

Attention: Always keep locomotive clean. Filbres and dirt prevent smooth running.

Dismantling

- Loosen screw A
- Take off body (When assembling, insert switch-group B into the opening in the print board and place on body)
- Loosen both screws C
- Pull cable D a little out of the slot
- Lift floor unit with screwdriver E out of the recess between chassis and floor unit, then do the same on the other side F
- The floor unit can now be pushed out
- Motor and light bulbs can now be taken out
- Do not unscrew the gear plate as far as possible, as the axle base - worm to worm wheel - would be displaced

Attention: When reassembling the floor unit, make sure that the slider comes to lie on the wheel treads

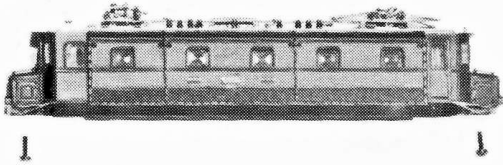


Eratzteilliste

Liste de pièces de rechange

Lista dei pezzi di ricambio

Spare Parts List



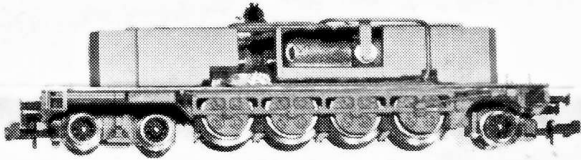
Art. 800501 Gehäuse komplett
Caisse complete
Carcassa completa
Body complete

Reparaturen
können direkt an folgende Adresse
gesandt werden:
HAG Modelleisenbahnen AG,
Bahnhofstrasse 48,
CH-9402 Mörschwil

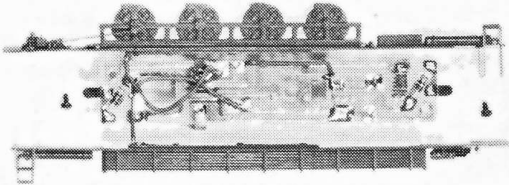
Réparations
Les reparations peuvent être
expédiées directement
à l'adresse suivante
HAG Modelleisenbahnen AG,
Bahnhofstrasse 48,
CH-9402 Mörschwil

Riparazioni
Potete inviarle direttamente
all'indirizzo seguente
HAG Modelleisenbahnen AG,
Bahnhofstrasse 48,
CH-9402 Mörschwil

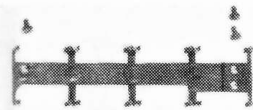
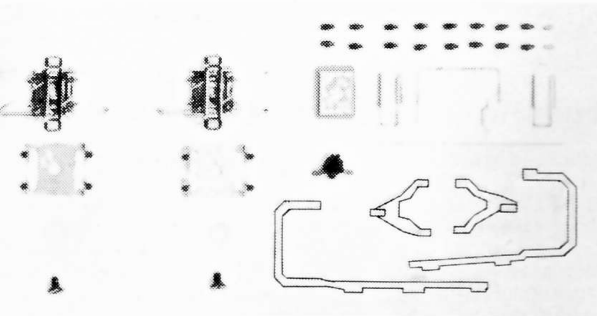
Repairs
can be sent directly to the following
address
HAG Modelleisenbahnen AG,
Bahnhofstrasse 48,
CH-9402 Mörschwil



Art. 800620 Chassis komplett
Chassis complet
Chassis completo
Chassis complete



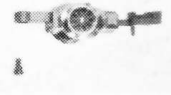
Art. 800568 Bodengruppe und Printplatte
Groupe de plancher et plaquette a circuit imprime
Piastra base e cartella print
Floor unit and print board



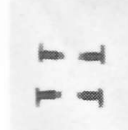
Art. 800550 Abdeckplatte
Plaque de recouvrement
Coperchio
Cover plate



Art. 800585 Bissel
Essieu bissel, Bogie porteur
Bissel
Bissel



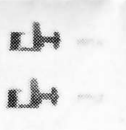
Art. 800575 Bissel
Essieu bissel
Bissel
Bissel



Art. 800527 Puffer set
Jeu de tampons
Gioco di respingenti
Buffer set



Art. 800034 Lampenset
Jeu de lampes
Gioco di lampadine
Lamp set



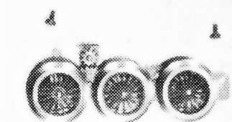
Art. 800580 Kupplungsset
Jeu d'attelages
Gioco accoppiamenti
Coupling set

Art. 800506 Gehäusegarnitur
Garniture de la caisse
Accessori carcassa
Body fittings

Art. 800511 Fenstergarnitur
Garniture de fenêtres
Accessori finestrini
Window fittings



Art. 800525 Motor mit Schwungrad
Moteur avec volant
Motore con volano
Motor with flywheel



Art. 800632 Getriebe
Engrenages
Ingranaggi riduttori
Gear unit



Art. 800592 Umschalter
Commutateur
Commutatore
Switchgroup



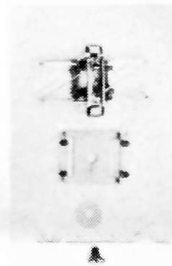
Art. 800639 Radsatz
Train de roues
Gioco ruote
Wheel set



Art. 800041 Haftreifen
Bandages adherents
Gomme di adesione
Adhesive tyres



Art. 800570 Treppengeländer
Main-courante
Ringhiera
Step rails



Art. 800504 Pantograph
Pantographe
Pantografo
Pantograph



Art. 800535 Feder- und Schraubenset
Jeu de ressorts et de vis
Gioco molle e viti
Spring and screw set